

Úradný vestník

L 126

Európskej únie



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 52

21. mája 2009

Obsah

I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

NARIADENIA

- ★ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2009, z 6. mája 2009 ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1081/2006 o Európskom sociálnom fonde s cieľom rozšíriť typy nákladov oprávnených na príspevok z ESF 1
- ★ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 397/2009 zo 6. mája 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1080/2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja, pokiaľ ide o oprávnenosť investícií do energetickej efektívnosti a energie z obnoviteľných zdrojov energie v oblasti bývania 3
- ★ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 398/2009 z 23. apríla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 338/97 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu 5
- ★ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 399/2009 z 23. apríla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1172/98 o štatistických výkazoch o cestnej nákladnej doprave, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu 9
- ★ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 400/2009 z 23. apríla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2223/96 o Európskom systéme národných a regionálnych účtov v Spoločenstve, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu 11
- ★ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 401/2009 z 23. apríla 2009 o Európskej environmentálnej agentúre a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej sieti (kodifikované znenie) 13

Korigendá

- ★ Korigendum k rozhodnutiu Rady 2002/772/ES, Euratom z 25. júna a 23. septembra 2002, ktorým sa mení a dopĺňa Akt o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu pripojený k rozhodnutiu 76/787/ESUO, EHS, Euratom (Ú. v. EÚ L 283, 21.10.2002) 23

1

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 396/2009,

z 6. mája 2009

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1081/2006 o Európskom sociálnom fonde s cieľom rozšíriť typy nákladov oprávnených na príspevok z ESF

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 148,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

(1) V článku 56 nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde ⁽³⁾, sa uvádza, že pravidlá oprávnenosti výdavkov je potrebné stanoviť na vnútroštátnej úrovni okrem výnimiek ustanovených pre Európsky fond regionálneho rozvoja a Európsky sociálny fond (ESF).

(2) V článku 11 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1081/2006 ⁽⁴⁾ sa stanovuje, ktoré výdavky sú oprávnené na príspevok z ESF v zmysle článku 11 ods. 1 uvedeného nariadenia.

(3) Vzhľadom na finančnú krízu sú potrebné ďalšie zjednodušenia s cieľom uľahčiť prístup ku grantom spolufinancovaným ESF.

(4) Európsky dvor audítorov odporučil vo svojej výročnej správe za rok 2007, aby legislatívne orgány a Komisia boli pripravené prehodnotiť návrh budúcich výdavkových programov tým, že náležite zväžia zjednodušenie základu výpočtu oprávnených nákladov a väčšie využitie jednorazových súm alebo paušálnych platieb namiesto úhrady „skutočných nákladov“.

(5) S cieľom zabezpečiť potrebné zjednodušenie riadenia, správy a kontroly operácií, na ktoré sa poskytuje grant ESF, najmä v spojení so systémom úhrad založených na výsledkoch, je vhodné pridať ďalšie dve formy oprávnených nákladov, a to jednorazové sumy a paušálne sadzby založené na štandardných stupniciach jednotkových nákladov.

(6) Aby sa zabezpečila právna istota, pokiaľ ide o oprávnenosť výdavkov, toto zjednodušenie by sa malo uplatňovať na všetky granty z ESF. Preto by malo byť potrebné uplatniť ho so spätným účinkom od 1. augusta 2006, čo je dátum nadobudnutia účinnosti nariadenia (ES) č. 1081/2006.

⁽¹⁾ Stanovisko z 25. februára 2009 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 2. apríla 2009 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 5. mája 2009.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 12.

(7) Nariadenie (ES) č. 1081/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Článok 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1081/2006 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. písmeno b) sa nahrádza týmto:

„b) v prípade grantov:

- i) nepriame náklady priznané na základe paušálnej sadzby až do výšky 20 % priamych nákladov operácie;
- ii) paušálne náklady vypočítané na základe štandardnej stupnice jednotkových nákladov stanovenej členským štátom;
- iii) jednorazové sumy na pokrytie celých nákladov na operáciu alebo ich časti;“

2. dopĺňajú sa tieto pododseky:

„Možnosti uvedené v písmene b) bodoch i), ii) a iii) možno kombinovať len vtedy, keď sa každá z nich týka odlišnej kategórie oprávnených nákladov alebo keď sa použijú na rôzne projekty v rámci rovnakej operácie.

Náklady uvedené v písmene b) bodoch i), ii) a iii) sa stanovujú vopred na základe spravodlivého, nestranného a overiteľného výpočtu.

Jednorazová suma uvedená v písmene b) bode iii) nepresiahne 50 000 EUR.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa však s účinnosťou od 1. augusta 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 6. mája 2009

Za Európsky parlament
predseda
H.-G. PÖTTERING

Za Radu
predseda
J. KOHOUT

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 397/2009

zo 6. mája 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1080/2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja, pokiaľ ide o oprávnenosť investícií do energetickej efektívnosti a energie z obnoviteľných zdrojov energie v oblasti bývania

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 162,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

- (1) S cieľom posilniť dlhodobý udržateľný potenciál rastu Európy prijala Komisia 26. novembra 2008 oznámenie o pláne hospodárskej obnovy Európy, v ktorom sa posudzuje význam investícií zameraných na zlepšovanie energetickej hospodárnosti budov vrátane sektora bývania.
- (2) Európsky fond regionálneho rozvoja podporuje intervencie v sektore bývania vrátane energetickej efektívnosti, iba ak sú v prospech členských štátov, ktoré pristúpili k Európskej únii 1. mája 2004 alebo po tomto dátume, a sú splnené podmienky stanovené v článku 7 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 ⁽³⁾. Takáto podpora investícií do energetickej efektívnosti a energie z obnoviteľných zdrojov energie v sektore bývania by mala byť dostupná pre všetky členské štáty.
- (3) Podpora by sa mala poskytnúť pre tie investície, ktoré sa uskutočňujú v rámci verejných systémov v súlade s cieľmi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/32/ES z 5. apríla 2006 o energetickej účinnosti konečného využitia energie a energetických službách ⁽⁴⁾.
- (4) S cieľom zabezpečiť, aby sa dosiahli ciele politiky súdržnosti stanovené v článku 158 zmluvy, intervencie by mali podporovať sociálnu súdržnosť.

- (5) Európsky dvor audítorov odporučil vo svojej výročnej správe za rok 2007, aby legislatívne orgány a Komisia boli pripravené prehodnotiť návrh budúcich výdavkových programov tým, že náležite zväžia zjednodušenie základu výpočtu oprávnených nákladov a väčšie využitie jednorazových súm alebo paušálnych platieb namiesto úhrady „skutočných nákladov“.
- (6) S cieľom zabezpečiť potrebné zjednodušenie riadenia, správy a kontroly operácií, na ktoré poskytuje grant Európsky fond regionálneho rozvoja, najmä v spojení so systémom úhrad založeným na výsledkoch, je vhodné pridať ďalšie tri formy oprávnených nákladov, a to nepriame náklady, jednorazové sumy a paušálne sadzby založené na štandardných stupniciach jednotkových nákladov.
- (7) Aby sa zabezpečila právna istota, pokiaľ ide o oprávnenosť výdavkov, tieto ďalšie formy oprávnených nákladov by mali byť uplatniteľné na všetky granty z Európskeho fondu regionálneho rozvoja. Preto by sa mala umožniť spätná účinnosť od 1. augusta 2006, čo je dátum nadobudnutia účinnosti nariadenia (ES) č. 1080/2006.
- (8) Nariadenie (ES) č. 1080/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Článok 7 nariadenia (ES) č. 1080/2006 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. vkladá sa tento odsek:

„1a. Výdavky na zlepšenie energetickej efektívnosti a využívanie energie z obnoviteľných zdrojov energie v existujúcich obytných budovách sú v každom členskom štáte oprávnené do výšky 4 % celkového príspevku z Európskeho fondu regionálneho rozvoja.

Členské štáty určia na účely podpory sociálnej súdržnosti vo svojich vnútroštátnych predpisoch v súlade s článkom 56 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1083/2006 kategórie obytných budov oprávnených na financovanie.“;

2. úvodná veta odseku 2 sa nahrádza takto:

„2. Výdavky na bývanie s výnimkou výdavkov na energetickú efektívnosť a využívanie energie z obnoviteľných zdrojov energie stanovených v odseku 1a sú oprávnené na financovanie iba v prípade tých členských štátov, ktoré pristúpili k Európskej únii 1. mája 2004 alebo po tomto dátume, a to za týchto podmienok:“;

⁽¹⁾ Stanovisko z 25. februára 2009 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 2. apríla 2009 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 5. mája 2009.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 114, 27.4.2006, s. 64.

3. dopĺňa sa tento odsek:

„4. V prípade grantov sú nákladmi oprávnenými na financovanie z príspevku Európskeho fondu regionálneho rozvoja tieto náklady pod podmienkou, že vznikli v súlade s vnútroštátnymi predpismi vrátane účtovných predpisov a podľa osobitných podmienok uvedených nižšie:

- i) nepriame náklady priznané na základe paušálnej sadzby až do výšky 20 % priamych nákladov operácie;
- ii) paušálne náklady vypočítané na základe štandardnej stupnice jednotkových nákladov stanovenej členským štátom;
- iii) jednorazové sumy na pokrytie celých nákladov na operáciu alebo ich časti.

Možnosti uvedené v bodoch i), ii) a iii) možno kombinovať len vtedy, keď sa každá z nich týka odlišnej kategórie oprávnených nákladov alebo keď sa použijú na rôzne projekty v rámci rovnakej operácie.

Náklady uvedené v bodoch i), ii) a iii) sa stanovujú vopred na základe spravodlivého, nestranného a overiteľného výpočtu.

Jednorazová suma uvedená v bode iii) nesmie presiahnuť 50 000 EUR.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 ods. 3 sa však uplatňuje od 1. augusta 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 6. mája 2009

Za Európsky parlament
Predseda
H.-G. PÖTTERING

Za Radu
predseda
J. KOHOUT

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 398/2009

z 23. apríla 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 338/97 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä jej článok 175 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 338/97 ⁽³⁾ sa ustanovuje, že niektoré opatrenia sa prijímajú v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ⁽⁴⁾.
- (2) Rozhodnutie 1999/468/ES bolo zmenené a doplnené rozhodnutím Rady 2006/512/ES ⁽⁵⁾, ktorým sa zaviedol regulačný postup s kontrolou pre prijatie opatrení so všeobecnou pôsobnosťou, ktorých cieľom je zmeniť nepodstatné prvky základného nástroja prijatého v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, okrem iného vypustením niektorých z týchto prvkov alebo doplnením nástroja o nové nepodstatné prvky.
- (3) V súlade s vyhlásením Európskeho parlamentu, Rady a Komisie ⁽⁶⁾ týkajúcim sa rozhodnutia 2006/512/ES, aby bol regulačný postup s kontrolou uplatniteľný na nástroje, ktoré sú už účinné a ktoré boli prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, musia byť tieto nástroje upravené v súlade s uplatniteľnými postupmi.
- (4) Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prijatie určitých opatrení na reguláciu obchodu s druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín, na prijatie určitých zmien príloh k nariadeniu (ES) č. 338/97 a na prijatie

dodatčných opatrení na vykonanie rezolúcií konferencie zmluvných strán Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín (CITES) (ďalej len „dohovor“), rozhodnutí a odporúčaní Stáleho výboru dohovoru a odporúčaní Sekretariátu dohovoru. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 338/97, okrem iného jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

- (5) Z dôvodu efektívnosti by sa na prijatie opatrení, ktorými sa menia prílohy k nariadeniu (ES) č. 338/97 s cieľom dodržať lehotu na nadobudnutie účinnosti zmien príloh k dohovoru, mali obvyklé lehoty pre regulačný postup s kontrolou skrátiť.
- (6) Nariadenie (ES) č. 338/97 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny a doplnenia

Nariadenie (ES) č. 338/97 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 4 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 6 sa úvodná veta nahrádza takto:

„6. Po porade s príslušnými krajinami pôvodu, v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 a po zohľadnení stanoviska Vedeckej preskúmvacej skupiny môže Komisia stanoviť všeobecné obmedzenia alebo obmedzenia týkajúce sa niektorých krajín pôvodu pre dovoz do Spoločenstva:“;

b) odsek 7 sa nahrádza takto:

„7. V osobitných prípadoch lodnej, leteckej alebo železničnej prepravy potom, ako sa exempláre dovezú do Spoločenstva, Komisia udelí výnimku z vykonania kontroly a predloženia dovozných dokladov na pohraničnom colnom úrade v mieste vstupu, ktoré sú uvedené v odsekoch 1 až 4, s cieľom umožniť, aby sa tieto kontroly a predloženie dokladov mohli uskutočniť na inom colnom úrade určenom v súlade s článkom 12 ods. 1.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 211, 19.8.2008, s. 45.

⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 23. septembra 2008 (zatiaľ neuvyverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 23. marca 2009.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 61, 3.3.1997, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 255, 21.10.2006, s. 1.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“

2. Článok 5 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 5 sa nahrádza takto

„5. Ak sa žiadosť o vydanie potvrdenia na opätovný vývoz vzťahuje na exempláre, ktoré boli dovezené do Spoločenstva na základe povolenia na dovoz vydaného iným členským štátom, výkonný orgán sa musí najprv poradiť s tým výkonným orgánom, ktorý povolenie vydal. Konzultačný postup a prípady, v ktorých je konzultácia nutná, stanoví Komisia. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

b) v odseku 7 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) Vždy, keď bude výkonný orgán oboznámený s opatreniami uvedenými v písmene a), bude informovať Komisiu a zašle jej pripomienky a Komisia, ak to bude vhodné, odporučí obmedzenie vývozu daného druhu v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 18 ods. 2.“

3. Článok 7 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) Kritériá na určenie toho, či bol exemplár narodený a odchovaný v zajatí alebo umelo rozmnožený a či tomu tak bolo na komerčné účely, ako aj osobitné podmienky uvedené v písmene b), stanoví Komisia. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

b) v odseku 2 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) Ak dokument uvedený v písmene b) nebol vydaný pred vývozom alebo opätovným vývozom, exemplár sa musí zaistiť a môže sa v prípade nutnosti aj zhabať, pokiaľ nebude dodatočne predložený doklad v súlade s podmienkami stanovenými Komisiou. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“;

c) odseky 3 a 4 sa nahrádzajú takto:

„3. *Exempláre osobného a rodinného charakteru*

Odchyľne od článkov 4 a 5 sa ich ustanovenia neuplatňujú na neživé exempláre, časti a deriváty druhov uvedených v prílohách A až D, ktoré majú osobný alebo rodinný charakter, ktoré boli dovezené do Spoločenstva alebo boli z neho vyvezené, alebo opätovne vyvezené v súlade s ustanoveniami, ktoré stanoví Komisia. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.

4. *Vedecké inštitúcie*

Dokumenty uvedené v článkoch 4, 5, 8 a 9 sa nevyžadujú v prípade nekomerčných výpožičiek, darov a výmen medzi vedcami a vedeckými inštitúciami registrovanými výkonnými orgánmi štátov, v ktorých sa nachádzajú, herbárových exemplárov a iných konzervovaných, sušených alebo zaliatych múzejných exemplárov, alebo živého rastlinného materiálu označených štítkom, vzor ktorého bol určený v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 18 ods. 2, alebo podobným štítkom vydaným alebo schváleným výkonným orgánom tretej krajiny.“

4. Článok 8 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Všeobecné výnimky zo zákazov uvedených v odseku 1 na základe podmienok uvedených v odseku 3, ako aj všeobecné výnimky súvisiace s druhmi uvedenými v prílohe A v súlade s článkom 3 ods. 1 písm. b) bodom ii) môže stanoviť Komisia. Všetky takéto výnimky musia byť v súlade s požiadavkami iných právnych predpisov Spoločenstva o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“

5. Článok 9 ods. 6 sa nahrádza takto:

„6. Komisia môže stanoviť obmedzenia na držbu alebo premiestnenie živých exemplárov tých druhov, v súvislosti s ktorými boli v súlade s článkom 4 ods. 6 stanovené obmedzenia na ich dovoz do Spoločenstva. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“

6. Článok 11 ods. 5 sa nahrádza takto:

„5. Komisia stanoví lehoty na vydanie povolení a potvrdení. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“

7. Článok 12 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Vo výnimočných prípadoch a v súlade s kritériami stanovenými Komisiou môže výkonný orgán povoliť dovoz do Spoločenstva alebo vývoz alebo opätovný vývoz z neho cez iný colný úrad, než je colný úrad určený v súlade s odsekom 1. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.“

8. Článok 15 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 4 sa mení a dopĺňa takto:

i) v písmene a) sa posledná veta nahrádza takto:

„Informácie, ktoré sa majú oznámiť, a formu ich predkladania stanoví Komisia v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 18 ods. 2.“;

ii) v písmene c) sa posledná veta nahrádza takto:

„Informácie, ktoré sa majú oznámiť, a formu ich predkladania stanoví Komisia v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 18 ods. 2.“;

b) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Na účel prípravy zmien a doplnení príloh zašlú príslušné orgány členských štátov Komisii všetky potrebné informácie. Komisia v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 spresní, o aké požadované informácie ide.“

9. Článok 18 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

b) dopĺňa sa tento odsek:

„4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 5a ods. 5 písm. b) a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehoty ustanovené v článku 5a ods. 3 písm. c) a článku 5a ods. 4 písm. b) a e) rozhodnutia 1999/468/ES sú jeden mesiac, jeden mesiac a dva mesiace v uvedenom poradí.“

10. Článok 19 sa nahrádza takto:

„Článok 19

1. V súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 prijme Komisia opatrenia uvedené v článku 4 ods. 6, článku 5 ods. 7 písm. b), článku 7 ods. 4, článku 15 ods. 4 písm. a) a c), článku 15 ods. 5 a článku 21 ods. 3.

Komisia určí vzor dokladov uvedených v článkoch 4 a 5, článku 7 ods. 4 a článku 10 v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 18 ods. 2.

2. Komisia prijme opatrenia uvedené v článku 4 ods. 7, článku 5 ods. 5, článku 7 ods. 1 písm. c), článku 7 ods. 2 písm. c), článku 7 ods. 3, článku 8 ods. 4, článku 9 ods. 6, článku 11 ods. 5 a článku 12 ods. 4. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.

3. Komisia ustanoví jednotné podmienky a kritériá pre:

a) vydávanie, platnosť a používanie dokladov uvedených v článkoch 4 a 5, článku 7 ods. 4 a článku 10;

b) používanie rastlinolekárskeho osvedčenia uvedených v článku 7 ods. 1 písm. b) bode i);

c) stanovenie postupov v prípade potreby na označovanie exemplárov s cieľom uľahčiť identifikáciu a zabezpečiť plnenie ustanovení.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.

4. Komisia prijme v prípade potreby ďalšie opatrenia na vykonávanie uznesení konferencie zmluvných strán dohovoru, rozhodnutí alebo odporúčaní Stáleho výboru dohovoru a odporúčaní Sekretariátu dohovoru. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 3.

5. Komisia zmení a doplní prílohy A až D s výnimkou zmien a doplnení prílohy A, ktoré nevyplývajú z rozhodnutí konferencie zmluvných strán dohovoru. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 18 ods. 4.“

11. V článku 21 ods. 3 sa úvodná veta nahrádza takto:

Článok 2

„3. Dva mesiace predtým, ako sa vykoná toto nariadenie, Komisia v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 a po porade s Vedeckou preskúmovacou skupinou:“.

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 23. apríla 2009

Za Európsky parlament
predseda
H.-G. PÖTTERING

Za Radu
predseda
P. NEČAS

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 399/2009

z 23. apríla 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1172/98 o štatistických výkazoch o cestnej nákladnej doprave, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 285 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru (1),

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy (2),

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 1172/98 (3) stanovuje, že niektoré opatrenia sa majú prijímať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu (4).
- (2) Rozhodnutie 1999/468/ES bolo zmenené a doplnené rozhodnutím Rady 2006/512/ES (5), ktorým sa zaviedol regulačný postup s kontrolou pre prijatie opatrení so všeobecnou pôsobnosťou, ktorých cieľom je zmeniť nepodstatné prvky základného nástroja prijatého v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy.
- (3) V súlade s vyhlásením Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (6) týkajúcim sa rozhodnutia 2006/512/ES, aby bol regulačný postup s kontrolou uplatniteľný na nástroje, ktoré sú už účinné a ktoré boli prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, musia byť tieto nástroje upravené v súlade s uplatniteľnými postupmi.
- (4) Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 1172/98, Komisia by mala byť splnomocnená na úpravu charakteristík zberu dát a obsahu príloh, stanovenie minimálnych požiadaviek na presnosť štatistických výsledkov poskytovaných členskými štátmi a postupov vykonávania uvedeného nariadenia, vrátane opatrení na jeho prispôbenie hospodárskemu a technickému pokroku. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky uvedeného nariadenia, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou, ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

(1) Ú. v. EÚ C 211, 19.8.2008, s. 36.

(2) Stanovisko Európskeho parlamentu z 23. septembra 2008 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 23. marca 2009.

(3) Ú. v. ES L 163, 6.6.1998, s. 1.

(4) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

(5) Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11.

(6) Ú. v. EÚ C 255, 21.10.2006, s. 1.

- (5) Nariadenie (ES) č. 1172/98 by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Zmeny a doplnenia**

Nariadenie (ES) č. 1172/98 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 3 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Komisia prijíma úpravy charakteristík zberu dát a obsahu príloh. Toto opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 10 ods. 3.“

2. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4**Presnosť výsledkov**

Metódy zberu a spracovávania dát sa koncipujú tak, aby sa zabezpečilo, že štatistické výsledky poskytované členskými štátmi budú spĺňať minimálne požiadavky na presnosť, ktoré zohľadňujú štrukturálne charakteristiky cestnej dopravy v členských štátoch. Požiadavky na presnosť prijíma Komisia. Toto opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 10 ods. 3.“

3. V článku 5 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Postupy prenosu údajov uvedených v odseku 1 vrátane prípadných štatistických tabuliek vychádzajúcich z týchto údajov sa prijímú v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 10 ods. 2.“

4. Článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6**Šírenie výsledkov**

Opatrenia týkajúce sa šírenia štatistických výsledkov vzťahujúcich sa na prepravu tovaru na ceste vrátane štruktúry a obsahu výsledkov, ktoré sa majú šíriť, sa prijímú v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 10 ods. 2.“

5. Článok 9 sa vypúšťa.

6. Článok 10 sa nahrádza takto:

„Článok 10

Výbor

1. Komisii pomáha Výbor pre štatistický program zriadený rozhodnutím 89/382/EHS, Euratom.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 5a ods. 5 písm. a) a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 23. apríla 2009

Za Európsky parlament
predseda
H.-G. PÖTTERING

Za Radu
predseda
P. NEČAS

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 400/2009

z 23. apríla 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2223/96 o Európskom systéme národných a regionálnych účtov v Spoločenstve, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 285 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 2223/96 ⁽²⁾ stanovuje, že niektoré opatrenia sa prijímajú v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ⁽³⁾.
- (2) Rozhodnutie 1999/468/ES bolo zmenené a doplnené rozhodnutím Rady 2006/512/ES ⁽⁴⁾, ktorým sa zaviedol regulačný postup s kontrolou pre prijatie opatrení so všeobecnou pôsobnosťou, ktorých cieľom je zmeniť nepodstatné prvky základného nástroja prijatého podľa postupu uvedeného v článku 251 zmluvy, okrem iného vypustením niektorých z uvedených prvkov alebo doplnením tohto nástroja o nové nepodstatné prvky.
- (3) V súlade s vyhlásením Európskeho parlamentu, Rady a Komisie ⁽⁵⁾ týkajúcim sa rozhodnutia 2006/512/ES, aby bol regulačný postup s kontrolou uplatniteľný na nástroje, ktoré sú už účinné a ktoré boli prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, musia byť tieto nástroje upravené v súlade s uplatniteľnými postupmi.
- (4) Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 2223/96, Komisia by mala byť splnomocnená na prijatie zmien a doplnení metodológie Európskeho systému účtov z roku 1995 a na rozhodnutie o zmenách v údajoch požadovaných od členských štátov. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť

a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 2223/96, okrem iného jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

- (5) Nariadenie (ES) č. 2223/96 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2223/96 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 2 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Zmeny a doplnenia metodológie ESÚ 95, ktoré sú zamerané na ujasnenie a zlepšenie jeho obsahu, prijme Komisia za predpokladu, že nemia základné koncepty, nevyžadujú si dodatočné zdroje na svoje vykonávanie a nespôsobujú nárast vlastných zdrojov. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, okrem iného jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 4 ods. 2.“;

2. v článku 3 ods. 2 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„V rámci lehôt stanovených v článku 2 ods. 2, akékoľvek zmeny (nové tabuľky, dotknuté krajiny a/alebo regióny) v údajoch požadovaných od členských štátov prijme Komisia. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, okrem iného jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 4 ods. 2.“;

3. článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

1. Komisii pomáha Výbor pre štatistické programy (ďalej len „výbor“).

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“

⁽¹⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 18. novembra 2008 (zatiaľ neverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 5. marca 2009.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 310, 30.11.1996, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 255, 21.10.2006, s. 1.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 23. apríla 2009

Za Európsky parlament
Predseda
H.-G. PÖTTERING

Za Radu
predseda
P. NEČAS

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 401/2009

z 23. apríla 2009

o Európskej environmentálnej agentúre a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej sieti

(kodifikované znenie)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 175,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (EHS) č. 1210/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej environmentálnej agentúry a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete ⁽³⁾ bolo opakované ⁽⁴⁾ podstatným spôsobom zmenené a doplnené. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa toto nariadenie malo kodifikovať.
- (2) Zmluva ustanovuje vytvorenie a vykonávanie environmentálnej politiky Spoločenstva a stanovuje ciele a zásady, ktorými by sa taká politika mala riadiť.
- (3) Požiadavky ochrany životného prostredia sa stanú zložkou iných politík Spoločenstva.
- (4) Podľa článku 174 zmluvy Spoločenstvo pri príprave svojich opatrení vzťahujúcich sa na životné prostredie berie do úvahy okrem iného dostupné vedecké a technické údaje.
- (5) Zber, spracovanie a analýza environmentálnych údajov na Európskej úrovni sú potrebné v záujme zabezpečenia objektívnych, spoľahlivých a porovnateľných informácií, ktoré umožnia Spoločenstvu a členským štátom prijať nevyhnutné opatrenia na ochranu životného prostredia, odhadnúť výsledky takých opatrení a zabezpečiť, aby bola o stave životného prostredia riadne informovaná verejnosť.
- (6) V Spoločenstve a členských štátoch už existujú zariadenia poskytujúce také informácie a služby.

- (7) Mali by byť základom Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete koordinovanej na úrovni Spoločenstva Európskou environmentálnou agentúrou.
- (8) Všeobecné zásady a obmedzenia upravujúce uplatňovanie práva na prístup k dokumentom ustanoveného v článku 255 zmluvy boli stanovené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie ⁽⁵⁾.
- (9) Agentúra by mala spolupracovať s existujúcimi štruktúrami na úrovni Spoločenstva, aby umožnila Komisii zabezpečiť riadne uplatňovanie právnych predpisov Spoločenstva o životnom prostredí.
- (10) Postavenie a štruktúra agentúry by mali zodpovedať objektívnemu charakteru zabezpečovaných výsledkov a mali by jej umožňovať vykonávať svoje funkcie v úzkej spolupráci s existujúcimi vnútroštátnymi a medzinárodnými zariadeniami.
- (11) Agentúra by mala dostať právnu autonómiu a zároveň udržiavať úzke vzťahy s inštitúciami Spoločenstva a členskými štátmi.
- (12) Je žiaduce pre agentúru zabezpečiť, aby bola otvorená pre iné krajiny, ktoré majú spoločný záujem so Spoločenstvom a členskými štátmi na cieľoch agentúry na základe dohôd, ktoré uzavrú so Spoločenstvom,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto nariadením sa zriaďuje Európska environmentálna agentúra (ďalej len „agentúra“) a jeho cieľom je vytvorenie Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete.
2. Na dosiahnutie cieľov ochrany a zlepšovania životného prostredia stanovených v zmluve a nadväzujúcich akčných programoch Spoločenstva pre životné prostredie, ako aj trvalo udržateľného rozvoja, agentúra a Európska environmentálna informačná a monitorovacia sieť poskytnú Spoločenstvu a členským štátom:

- a) objektívne, spoľahlivé a porovnateľné informácie na európskej úrovni, umožňujúce im prijímať nevyhnutné opatrenia

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 162, 25.6.2008, s. 86.

⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 19. februára 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 23. marca 2009.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 120, 11.5.1990, s. 1.

⁽⁴⁾ Pozri prílohu II.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.

na ochranu životného prostredia, odhadovať výsledok takých opatrení a zabezpečiť, aby verejnosť bola riadne informovaná o stave životného prostredia, a na tento účel

b) potrebnú technickú a vedeckú podporu.

Článok 2

Na účely dosiahnutia cieľa stanoveného v článku 1 sú tieto úlohy agentúry:

- a) v spolupráci s členskými štátmi vytvoriť a koordinovať sieť uvedenú v článku 4; v tejto súvislosti agentúra zodpovedá za zber, spracovanie a analýzu dát najmä v oblastiach uvedených v článku 3;
- b) poskytovať Spoločenstvu a členským štátom objektívne informácie potrebné na vytvorenie a presadzovanie dôslednej a účinnej environmentálnej politiky; na tento účel najmä poskytovať Komisii informácie, ktoré Komisia potrebuje na úspešné plnenie svojich úloh pri identifikácii, príprave a hodnotení opatrení a právnych predpisov v oblasti životného prostredia;
- c) pomáhať pri monitorovaní environmentálnych opatrení prostredníctvom vhodnej podpory požiadaviek na podávanie správ (ako aj cez účasť na vytváraní dotazníkov, spracovaní správ od členských štátov a rozoslání výsledkov) v súlade so svojím viacročným pracovným programom a s cieľom koordinácie podávaných správ;
- d) ak je to v súlade s ročným pracovným programom agentúry, poskytovať na požiadanie poradenstvo jednotlivým členským štátom týkajúce sa vývoja, zavedenia a rozširovania ich systémov na monitorovanie environmentálnych opatrení za predpokladu, že takéto aktivity neohrozia plnenie ostatných úloh, ktoré stanovuje tento článok; takéto poradenstvo môže na osobitnú žiadosť členského štátu zahŕňať odborné hodnotiace správy;
- e) zaznamenávať, zhromažďovať a hodnotiť údaje o stave životného prostredia, vypracúvať odborné posudky o kvalite, citlivosti a tlakoch na životné prostredie na území Spoločenstva, poskytnúť jednotné kritériá posudzovania environmentálnych údajov uplatňované vo všetkých členských štátoch, ďalej rozvíjať a podporovať činnosť referenčného centra informácií o životnom prostredí; Komisia využije tieto informácie pri zabezpečovaní uplatňovania právnych predpisov Spoločenstva na životné prostredie;
- f) pomáhať zabezpečiť, aby údaje o životnom prostredí na európskej úrovni boli porovnateľné, a prípadne vhodnými prostriedkami podporovať lepšie zosúladenie meracích metód;

- g) presadzovať začlenenie európskych informácií o životnom prostredí do medzinárodných environmentálnych monitorovacích programov, napríklad vyhlásených Organizáciou Spojených národov a jej špecializovanými agentúrami;
- h) uviesť každých päť rokov správu o stave, trendoch a výhľadoch v oblasti životného prostredia, ktorá bude doplnená smerodajnými správami so zameraním na konkrétne problémy;
- i) stimulovať vývoj a používanie metód environmentálnej prognostiky, aby bolo možné včas vykonať primerané preventívne opatrenia;
- j) stimulovať vývoj metód posudzovania nákladov škôd na životnom prostredí a nákladov environmentálnej preventívnej, ochrannej a rekultivačnej politiky;
- k) stimulovať výmenu informácií o najlepších dostupných technológiách prevencie alebo znižovania škôd na životnom prostredí;
- l) spolupracovať s orgánmi a programami uvedenými v článku 15;
- m) zabezpečiť rozsiahle šírenie spoľahlivých a porovnateľných informácií o životnom prostredí, najmä o stave životného prostredia, ktoré sú určené pre širokú verejnosť, a na tento účel podporovať využívanie novej telematickej technológie;
- n) podporovať Komisiu pri výmene informácií o vývoji metodológií a najlepších postupov týkajúcich sa posudzovania životného prostredia;
- o) pomáhať Komisii pri šírení informácií o výsledkoch environmentálneho výskumu v takej forme, ktorá môže najlepšie napomôcť rozvoju politiky v tejto oblasti.

Článok 3

1. Hlavné oblasti činnosti agentúry podľa možnosti zahŕňajú všetky prvky, tak aby zhromažďovala informácie, ktoré jej umožnia opísať súčasný a predvídateľný stav životného prostredia z týchto hľadísk:

- a) kvalita životného prostredia;
- b) tlaky na životné prostredie;
- c) citlivosť životného prostredia;

vrátane ich umiestnenia v zmysle trvalo udržateľného rozvoja.

2. Agentúra poskytuje informácie, ktoré možno priamo využiť pri uplatňovaní environmentálnej politiky Spoločenstva.

Uprednostňujú sa tieto oblasti práce:

- a) kvalita ovzdušia a emisie do ovzdušia;
- b) kvalita vody, znečisťujúce látky a vodné zdroje;
- c) stav pôdy, fauny a flóry a biotopov;
- d) využitie územia a prírodné zdroje;
- e) odpadové hospodárstvo;
- f) hlukové emisie;
- g) chemické látky, ktoré sú nebezpečné pre životné prostredie;
- h) ochrana pobreží a morí.

Pokrývajú sa najmä cezhraničné, viacnárodné a globálne javy.

Prihliada sa aj na sociálno-ekonomický rozmer.

3. Agentúra môže tiež spolupracovať pri výmene informácií s ostatnými orgánmi vrátane Európskej siete pre implementáciu a vymáhanie environmentálneho práva (sieť IMPEL).

Pri svojich aktivitách musí agentúra predísť duplicitě činností, ktoré už vykonávajú iné inštitúcie alebo orgány.

Článok 4

1. Sieť obsahuje:

- a) hlavné prvky zložiek vnútroštátnych informačných sietí;
- b) vnútroštátne kontaktné miesta;
- c) tematické centrá.

2. Členské štáty informujú agentúru o základných prvkoch svojich vnútroštátnych environmentálnych informačných sietí, a to najmä v prioritných oblastiach uvedených v článku 3 ods. 2, vrátane všetkých inštitúcií, ktoré by podľa ich úsudku mohli prispieť k práci agentúry, s ohľadom na potrebu zabezpečiť čo najúplnejšie geografické pokrytie svojho územia.

V prípade potreby členské štáty spolupracujú s agentúrou a prispievajú k práci Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete v súlade s pracovným programom agentúry tým, že celoštátne zhromažďujú, porovnávajú a analyzujú údaje.

Členské štáty sa v rámci týchto aktivít môžu tiež pripojiť k spolupráci na nadnárodnej úrovni.

3. Členské štáty môžu najmä určiť spomedzi inštitúcií uvedených v odseku 2 alebo z iných organizácií ustanovených na svojom území vnútroštátne kontaktné miesto na koordináciu a/alebo prenos informácií poskytovaných na vnútroštátnej úrovni agentúre a inštitúciám alebo orgánom, ktoré tvoria súčasť siete, vrátane tematických centier podľa odseku 4.

4. Členské štáty tiež môžu do 30. apríla 1994 identifikovať inštitúcie alebo iné organizácie zriadené na svojom území, ktoré by mohli byť zvlášť poverené úlohou spolupracovať s agentúrou v oblasti niektorých tém osobitného záujmu.

Takto identifikovaná inštitúcia by mala byť schopná uzatvoriť s agentúrou dohodu o výkone činnosti ako tematického centra siete pre špecifické úlohy.

Tieto centrá spolupracujú s inými inštitúciami, ktoré sú súčasťou siete.

5. Tematické centrá sú vymenované predstavenstvom podľa článku 8 ods. 1 na obdobie, ktoré nepresahuje trvanie príslušného viacročného pracovného programu podľa článku 8 ods. 4. Každé vymenovanie sa však môže predĺžiť.

6. Pridelenie osobitných úloh tematickým centráom sa uvedie vo viacročnom pracovnom programe agentúry podľa článku 8 ods. 4.

7. Agentúra najmä s ohľadom na viacročný pracovný program pravidelne preveruje prvky zložiek siete podľa odseku 2 a vykonáva zmeny, o ktorých môže rozhodnúť predstavenstvo s prihliadnutím na akékoľvek nové vymenovania uskutočnené členskými štátmi.

Článok 5

Agentúra sa môže dohodnúť s inštitúciami alebo orgánmi, ktoré sú súčasťou siete podľa článku 4, na zabezpečeniach, najmä na zmluvách, pre úspešnú realizáciu úloh, ktorými ich môže poveriť.

Členský štát môže stanoviť, pokiaľ ide o vnútroštátne inštitúcie alebo organizácie na jeho území, aby sa také dohody s agentúrou uzatvárali so súhlasom vnútroštátneho kontaktného miesta.

Článok 6

1. Nariadenie (ES) č. 1049/2001 sa uplatňuje na dokumenty, ktoré sa nachádzajú v agentúre.

2. Rozhodnutia, ktoré agentúra prijala v súlade s článkom 8 nariadenia (ES) č. 1049/2001, môžu byť predmetom sťažnosti európskemu ombudsmanovi alebo žaloby pred Súdnym dvorom Európskych spoločenstiev na základe podmienok ustanovených v článkoch 195 a 230 zmluvy.

Článok 7

Agentúra má právnu subjektivitu. Vo všetkých členských štátoch má najširšiu právnu spôsobilosť, aká sa podľa ich práva udeľuje právnickým osobám.

Článok 8

1. Agentúra má predstavenstvo, ktoré pozostáva z jedného zástupcu každého členského štátu a dvoch zástupcov Komisie. Okrem toho v predstavenstve môže byť jeden zástupca z každej inej krajiny zúčastnenej v agentúre v súlade s príslušnými ustanoveniami.

Okrem toho Európsky parlament určí ako členov predstavenstva dve vedecké osobnosti, osobitne kvalifikované v oblasti ochrany životného prostredia, ktoré sa vyberú podľa ich pravdepodobného osobného prínosu k práci agentúry.

Každého člena predstavenstva môže zastupovať náhradník.

2. Predstavenstvo volí spomedzi svojich členov predsedu na obdobie troch rokov a prijme rokovací poriadok. Hlasovacie právo má každý člen predstavenstva.

Predstavenstvo zvolí úrad, na ktorý môže delegovať výkonné rozhodnutia podľa pravidiel, ktoré prijme.

3. Na prijatie rozhodnutí predstavenstva sa vyžaduje dvojtretinová väčšina členov predstavenstva.

4. Predstavenstvo prijme viacročný pracovný program podľa prioritných oblastí uvedených v článku 3 ods. 2 a použije ako základ návrh predložený výkonným riaditeľom podľa článku 9 po porade s vedeckým výborom, ako je uvedené v článku 10, a doručení stanoviska Komisie. Viacročný pracovný program musí obsahovať viacročný odhad rozpočtu bez toho, aby bol dotknutý ročný rozpočtový postup Spoločenstva.

5. Podľa viacročného programu predstavenstvo každý rok prijíma pracovný program agentúry vychádzajúci z návrhu predloženého výkonným riaditeľom po konzultácii s vedeckým výborom a prijatí stanoviska Komisie. Program možno v priebehu roka upraviť rovnakým postupom.

6. Predstavenstvo prijme výročnú správu o činnostiach agentúry a predloží ju najneskôr do 15. júna Európskemu parlamentu, Rade, Komisii, Dvoru audítorov a členským štátom.

7. Agentúra predloží každý rok rozpočtovému orgánu všetky informácie týkajúce sa výsledku postupov hodnotenia.

Článok 9

1. Agentúru vedie výkonný riaditeľ vymenovaný predstavenstvom na návrh Komisie na funkčné obdobie piatich rokov; opätovné vymenovanie je možné.

Výkonný riaditeľ je štatutárnym orgánom agentúry.

Výkonný riaditeľ zodpovedá za:

- riadnu prípravu a vykonanie rozhodnutí a programov prijatých predstavenstvom;
- každodennú správu agentúry;
- plnenie úloh definovaných v článkoch 12 a 13;
- prípravu a uverejnenie správ podľa článku 2 písm. h);
- všetky personálne záležitosti, za plnenie úloh uvedených v článku 8 ods. 4 a 5.

Na účely prijímania vedeckých pracovníkov do agentúry si vyžiada stanovisko vedeckého výboru podľa článku 10.

2. Výkonný riaditeľ zodpovedá za svoju činnosť predstavenstvu.

Článok 10

1. Predstavenstvu a výkonnému riaditeľovi pomáha vedecký výbor, ktorý vydáva stanoviská, keď to ustanovuje toto nariadenie, a stanoviská k akýmkoľvek vedeckým záležitostiam týkajúcim sa činnosti agentúry, ktoré mu môže predložiť predstavenstvo alebo výkonný riaditeľ.

Stanoviská vedeckého výboru sa zverejňujú.

2. Vedecký výbor tvoria členovia kvalifikovaní najmä v oblasti životného prostredia, ktorých vymenuje predstavenstvo na obdobie štyroch rokov s možnosťou opakovaného vymenovania na ďalšie štyri roky, berúc do úvahy okrem iného vedecké oblasti, ktoré by mali byť zastúpené vo výbore z hľadiska pomoci agentúre pri výkone jej činnosti. Jeho činnosť sa riadi rokovacím poriadkom podľa článku 8 ods. 2.

Článok 11

1. Vypracujú sa odhady všetkých príjmov a výdavkov agentúry na každý hospodársky rok, ktorý sa zhoduje s kalendárnym rokom, a zaradia sa do rozpočtu agentúry.

2. Príjmy a výdavky uvedené vo finančnom pláne musia byť v rovnováhe.

3. Príjmy agentúry, bez ohľadu na iné zdroje, pozostávajú z dotácie Spoločenstva vyčlenenej zo všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev a z úhrad za poskytované služby.

4. Výdavky agentúry obsahujú okrem iného odmeny pracovníkom, správne poplatky a náklady na infraštruktúru, prevádzkové náklady a výdavky súvisiace so zmluvami uzavretými s inštitúciami alebo orgánmi, ktoré sú súčasťou siete, a s tretími stranami.

Článok 12

1. Každý rok predstavenstvo na základe návrhu vypracovaného výkonným riaditeľom predloží odhad príjmov a výdavkov agentúry na nasledujúci rozpočtový rok. Tento odhad, ktorý obsahuje návrh plánu činnosti, predloží predstavenstvo Komisii najneskôr do 31. marca.

2. Odhad predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade (ďalej len „rozpočtový orgán“) spolu s predbežným návrhom všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev.

3. Na základe odhadu Komisia zahrnie do predbežného návrhu všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev odhady, ktoré považuje za potrebné pre plán činnosti, a výšku finančnej podpory, ktorá sa uhradí zo všeobecného rozpočtu, ktorý predloží rozpočtovému orgánu v súlade s článkom 272 zmluvy.

4. Rozpočtový orgán schváli čiastky na finančnú podporu agentúre.

Rozpočtový orgán prijme plán činnosti agentúry.

5. Predstavenstvo prijme rozpočet. Stane sa konečným po konečnom prijatí všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev. V prípade potreby sa príslušne upraví.

6. Predstavenstvo čo najskôr oznámi rozpočtovému orgánu svoj úmysel uskutočniť akýkoľvek projekt, ktorý by mohol mať významné finančné dôsledky pre financovanie rozpočtu, najmä všetky projekty týkajúce sa vlastníctva, ako napríklad kúpu alebo prenájom budov. Informuje o tom Komisiu.

V prípade, že jedna z dvoch zložiek rozpočtového orgánu oznámila svoj úmysel poskytnúť stanovisko, predloží svoje stanovisko predstavenstvu do šiestich týždňov po dátume oznámenia projektu.

Článok 13

1. Rozpočet agentúry plní výkonný riaditeľ.

2. Najneskôr 1. marca po každom rozpočtovom roku účtovník predloží predbežné vyúčtovanie účtovníkovi Komisie spolu so správou o rozpočtovom a finančnom riadení na uvedený rozpočtový rok. Účtovník Komisie skonsoliduje predbežné vyúčtovanie inštitúcií a decentralizovaných subjektov v súlade s článkom 128 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾.

3. Najneskôr 31. marca po každom rozpočtovom roku účtovník Komisie predloží Dvoru audítorov predbežné vyúčtovanie agentúry spolu so správou o rozpočtovom a finančnom riadení na uvedený rozpočtový rok. Správa o rozpočtovom a finančnom riadení na rozpočtový rok sa tiež predloží Európskemu parlamentu a Rade.

4. Po prijatí pripomienok Dvora audítorov k predbežnému vyúčtovaniu podľa článku 129 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 výkonný riaditeľ vyhotoví v rámci svojej zodpovednosti konečné vyúčtovanie a predloží ho na posúdenie predstavenstvu.

5. Predstavenstvo poskytne stanovisko ku konečnému vyúčtovaniu agentúry.

6. Výkonný riaditeľ najneskôr 1. júla po každom rozpočtovom roku predloží konečné vyúčtovanie Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov spolu so stanoviskom predstavenstva.

7. Konečné vyúčtovanie sa uverejní.

8. Výkonný riaditeľ zašle Dvoru audítorov odpoveď na jeho pripomienky najneskôr 30. septembra. Svoju odpoveď zašle tiež predstavenstvu.

9. Výkonný riaditeľ predloží Európskemu parlamentu na jeho žiadosť všetky informácie potrebné na nerušené uplatňovanie postupu absolutória na príslušný rozpočtový rok, ako je ustanovené v článku 146 ods. 3 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002.

10. Európsky parlament poskytne na odporúčanie Rady konajúcej na základe kvalifikovanej väčšiny do 30. apríla roku $n + 2$ výkonnému riaditeľovi absolutórium vzhľadom na plnenie rozpočtu za rok n .

Článok 14

Predstavenstvo prijme po porade s Komisiou rozpočtové pravidlá vzťahujúce sa na agentúru. Nemôžu sa odchýliť od nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽²⁾, pokiaľ sa takáto odchýlka osobitne nepožaduje na činnosť agentúry a Komisia vopred neposkytla svoj súhlas.

Článok 15

1. Agentúra sa aktívne usiluje o spoluprácu s inými orgánmi Spoločenstva a programami, a to so Spoločným výskumným strediskom, Štatistickým úradom Európskych spoločenstiev (Eurostat) a s environmentálnymi výskumnými a vývojovými programami Spoločenstva. Najmä:

a) spolupráca so Spoločným výskumným strediskom sa vzťahuje na úlohy uvedené v prílohe I pod písmenom A;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

b) koordinácia s Eurostatom a štatistickým programom Európskych spoločenstiev sa riadi usmerneniami uvedenými v prílohe I pod písmenom B.

2. Agentúra aktívne spolupracuje aj s inými orgánmi, ako je napr. Európska vesmírna agentúra, Organizácia pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD), Rada Európy a Medzinárodná energetická agentúra, ako aj Organizácia Spojených národov a jej špecializované agentúry, najmä Environmentálny program OSN, Svetová meteorologická organizácia a Medzinárodný úrad pre atómovú energiu.

3. Agentúra môže spolupracovať v oblastiach spoločného záujmu s tými inštitúciami v krajinách, ktoré nie sú členmi Spoločenstva, ktoré môžu poskytovať údaje, informácie a expertízy, metodológie na získavanie údajov, analýzu a vyhodnotenie, ktoré sú v záujme oboch strán a ktoré sú potrebné pre úspešné dokončenie práce agentúry.

4. Spolupráca uvedená v odsekoch 1, 2 a 3 musí brať do úvahy najmä potrebu vyhnúť sa akejkolvek duplicitne činností.

Článok 16

Na agentúru sa vzťahuje Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev.

Článok 17

Pracovníci agentúry podliehajú nariadeniam a predpisom, ktoré sa vzťahujú na úradníkov a iných zamestnancov Európskych spoločenstiev.

Agentúra vykonáva voči svojim pracovníkom právomoci vymenovacieho orgánu.

Predstavenstvo po dohode s Komisiou prijme príslušné vykonávacie predpisy.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 23. apríla 2009

Za Európsky parlament
predseda
H.-G. PÖTTERING

Článok 18

1. Zmluvná zodpovednosť agentúry sa riadi právom, ktoré sa uplatňuje na príslušnú zmluvu. Súdny dvor má rozhodovaciu právomoc v sporoch podľa arbitrážnej doložky obsiahnutej v zmluve, ktorú agentúra uzavrela.

2. V prípade mimozmluvnej zodpovednosti agentúra v súlade so všeobecnými zásadami, ktoré sú spoločné v právnych predpisoch členských štátov, uhradí všetky škody spôsobené agentúrou alebo jej zamestnancami pri výkone ich povinností.

Súdny dvor má rozhodovaciu právomoc v sporoch, ktoré súvisia s náhradou každej takejto škody.

3. Osobná zodpovednosť zamestnancov voči agentúre sa riadi predpismi, ktoré platia pre pracovníkov agentúry.

Článok 19

Agentúra je otvorená pre krajiny, ktoré nie sú členmi Spoločenstva, ale ktoré majú spoločný záujem so Spoločenstvom a členskými štátmi na cieľoch agentúry podľa dohôd uzavretých medzi nimi a Spoločenstvom postupom podľa článku 300 zmluvy.

Článok 20

Nariadenie (EHS) č. 1210/90 zmenené a doplnené nariadeniami uvedenými v prílohe II sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe III.

Článok 21

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Radu
predseda
P. NEČAS

PRÍLOHA I

A. **Spolupráca so Spoločným výskumným strediskom**

- Zosúladenie environmentálnych meracích metód ⁽¹⁾.
- Priebežné kalibrovanie prístrojov ⁽¹⁾.
- Normalizácia formátov dát.
- Vývoj nových environmentálnych metód a prístrojov.
- Iné úlohy dohodnuté medzi výkonným riaditeľom agentúry a generálnym riaditeľom Spoločného výskumného strediska.

B. **Spolupráca s Eurostatom**

1. Agentúra využije v najvyššej možnej miere informácie zhromaždené prostredníctvom oficiálnych štatistických služieb Spoločenstva. Tieto informácie sú výsledkom činnosti práce Eurostatu a vnútroštátnych štatistických služieb týkajúcich sa zberu, hodnotenia a šírenia socioekonomických údajov vrátane účtovných a ďalších súvisiacich informácií vnútroštátneho charakteru.
2. Štatistický program v oblasti životného prostredia dohodne výkonný riaditeľ agentúry s generálnym riaditeľom Eurostatu a predloží ho na schválenie predstavenstvu agentúry a Výboru pre štatistický program.
3. Štatistický program sa plánuje a vykonáva v rámci vytvorených medzinárodnými štatistickými orgánmi, ako je napr. Štatistická komisia OSN, Konferencia európskych štatistikov a OECD.

⁽¹⁾ Spolupráca v týchto oblastiach zohľadní aj práce, ktoré vykonáva Ústav pre referenčné materiály merania.

PRÍLOHA II

Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien a doplnení*(uvedené článku 20)*

Nariadenie Rady (EHS) č. 120/90

(Ú. v. ES L 120, 11.5.1990, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 933/1999

(Ú. v. ES L 117, 5.5.1999, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES)
č. 1641/2003

(Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 1).

—

PRÍLOHA III

TABUĽKA ZHODY

Nariadenie (EHS) č. 10/90	Toto nariadenie
článok 1 ods. 1	článok 1 ods. 1
článok 1 ods. 2 úvodné slová	článok 1 ods. 2 úvodné slová
článok 1 ods. 2 prvá zarážka	článok 1 ods. 2 písm. a)
článok 1 ods. 2 druhá zarážka	článok 1 ods. 2 písm. b)
článok 2 úvodné slová	článok 2 úvodné slová
článok 2 bod i)	článok 2 písm. a)
článok 2 bod ii) prvá zarážka	článok 2 písm. b)
článok 2 bod ii) druhá zarážka	článok 2 písm. c)
článok 2 bod ii) tretia zarážka	článok 2 písm. d)
článok 2 bod iii)	článok 2 písm. e)
článok 2 bod iv)	článok 2 písm. f)
článok 2 bod v)	článok 2 písm. g)
článok 2 bod vi)	článok 2 písm. h)
článok 2 bod vii)	článok 2 písm. i)
článok 2 bod viii)	článok 2 písm. j)
článok 2 bod ix)	článok 2 písm. k)
článok 2 bod x)	článok 2 písm. l)
článok 2 bod xi)	článok 2 písm. m)
článok 2 bod xii)	článok 2 písm. n)
článok 2 bod xiii)	článok 2 písm. o)
článok 3 ods. 1 úvodné slová	článok 3 ods. 1 úvodné slová
článok 3 ods. 1 bod i)	článok 3 ods. 1 písm. a)
článok 3 ods. 1 bod ii)	článok 3 ods. 1 písm. b)
článok 3 ods. 1 bod iii)	článok 3 ods. 1 písm. c)
článok 3 ods. 1 záverečné slová	článok 3 ods. 1 záverečné slová
článok 3 ods. 2 prvý pododsek	článok 3 ods. 2 prvý pododsek
článok 3 ods. 2 druhý pododsek úvodné slová	článok 3 ods. 2 druhý pododsek úvodné slová
článok 3 ods. 2 druhý pododsek prvá zarážka	článok 3 ods. 2 druhý pododsek písm. a)
článok 3 ods. 2 druhý pododsek druhá zarážka	článok 3 ods. 2 druhý pododsek písm. b)
článok 3 ods. 2 druhý pododsek tretia zarážka	článok 3 ods. 2 druhý pododsek písm. c)
článok 3 ods. 2 druhý pododsek štvrtá zarážka	článok 3 ods. 2 druhý pododsek písm. d)
článok 3 ods. 2 druhý pododsek piata zarážka	článok 3 ods. 2 druhý pododsek písm. e)
článok 3 ods. 2 druhý pododsek šiesta zarážka	článok 3 ods. 2 druhý pododsek písm. f)
článok 3 ods. 2 druhý pododsek siedma zarážka	článok 3 ods. 2 druhý pododsek písm. g)
článok 3 ods. 2 druhý pododsek ôsma zarážka	článok 3 ods. 2 druhý pododsek písm. h)
článok 3 ods. 2 tretí pododsek	článok 3 ods. 2 tretí pododsek
článok 3 ods. 2 štvrtý pododsek	článok 3 ods. 2 štvrtý pododsek
článok 3 ods. 3	článok 3 ods. 3
článok 4 ods. 1 úvodné slová	článok 4 ods. 1 úvodné slová
článok 4 ods. 1 prvá zarážka	článok 4 ods. 1 písm. a)
článok 4 ods. 1 druhá zarážka	článok 4 ods. 1 písm. b)
článok 4 ods. 1 tretia zarážka	článok 4 ods. 1 písm. c)

Nariadenie (EHS) č. 1210/90	Toto nariadenie
článok 4 ods. 2 prvý pododsek od „aby“ až po „sietí“	—
článok 4 ods. 2 prvý pododsek od „a to najmä“ až po „územia“	článok 4 ods. 2 prvý pododsek záverečné slová
článok 4 ods. 2 druhý pododsek	článok 4 ods. 2 prvý, druhý a tretí pododsek
článok 4 ods. 3	článok 4 ods. 3
článok 4 ods. 4	článok 4 ods. 4 prvý, druhý a tretí pododsek
článok 4 ods. 5 prvý pododsek	—
článok 4 ods. 5 druhý pododsek	článok 4 ods. 5
článok 4 ods. 6 a 7	článok 4 ods. 6 a 7
článok 5	článok 5 prvý a druhý pododsek
článok 6 ods. 1	článok 6 ods. 1
článok 6 ods. 2	—
článok 6 ods. 3	článok 6 ods. 2
články 7 a 8	články 7 a 8
článok 9 ods. 1 prvý pododsek prvá veta	článok 9 ods. 1 prvý pododsek
článok 9 ods. 1 prvý pododsek druhá veta	článok 9 ods. 1 druhý pododsek
článok 9 ods. 1 prvý pododsek úvodné slová	článok 9 ods. 1 tretí pododsek úvodné slová
článok 9 ods. 1 prvý pododsek prvá zarážka	článok 9 ods. 1 tretí pododsek písm. a)
článok 9 ods. 1 prvý pododsek druhá zarážka	článok 9 ods. 1 tretí pododsek písm. b)
článok 9 ods. 1 prvý pododsek tretia zarážka	článok 9 ods. 1 tretí pododsek písm. c)
článok 9 ods. 1 prvý pododsek štvrtá zarážka	článok 9 ods. 1 tretí pododsek písm. d)
článok 9 ods. 1 prvý pododsek piata zarážka	článok 9 ods. 1 tretí pododsek písm. e)
článok 9 ods. 1 druhý pododsek	článok 9 ods. 1 štvrtý pododsek
článok 9 ods. 2	článok 9 ods. 2
článok 10	článok 10
článok 11	článok 11
článok 12	článok 12
článok 13	článok 13
článok 14	článok 14
článok 15 ods. 1 úvodné slová	článok 15 ods. 1 úvodné slová
článok 15 ods. 1 prvá zarážka	článok 15 ods. 1 písm. a)
článok 15 ods. 1 druhá zarážka	článok 15 ods. 1 písm. b)
článok 15 ods. 2	článok 15 ods. 2
článok 15 ods. 2a	článok 15 ods. 3
článok 15 ods. 3	článok 15 ods. 4
článok 16	článok 16
článok 17	článok 17
článok 18	článok 18
článok 19	článok 19
článok 20	—
—	článok 20
článok 21	článok 21
príloha	príloha I
—	príloha II
—	príloha III

KORIGENDÁ**Korigendum k rozhodnutiu Rady 2002/772/ES, Euratom z 25. júna a 23. septembra 2002, ktorým sa mení a dopĺňa Akt o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu pripojený k rozhodnutiu 76/787/ESUO, EHS, Euratom**

(Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 283 z, 21. októbra 2002, s. 1;
Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 01/zv. 04, s. 137)

Na strane 139 v článku 1 bode 10 písm. b):

- namiesto:* „b) v druhom pododseku odseku 2 sa slová ‚určí iné obdobie, ktoré nepredchádza ani nenasleduje obdobie určené podľa predchádzajúcej vety o viac ako jeden mesiac‘ sa nahrádzajú slovami ‚určí najneskôr jeden mesiac pred uplynutím päťročného obdobia uvedeného v článku 3 iné volebné obdobie, ktoré nepredchádza o viac ako dva mesiace, ani nenasleduje obdobie určené podľa predchádzajúcej vety o viac ako jeden mesiac;“
- má byť:* „b) v druhom pododseku odseku 2 sa slová ‚určí iné obdobie, ktoré nepredchádza ani nenasleduje obdobie určené podľa predchádzajúcej vety o viac ako jeden mesiac‘ nahrádzajú slovami ‚určí najneskôr jeden rok pred uplynutím päťročného obdobia uvedeného v článku 3 iné volebné obdobie, ktoré nepredchádza o viac ako dva mesiace ani nenasleduje obdobie určené podľa predchádzajúcej vety o viac ako jeden mesiac;“.
-

Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(*) Predaj jednotlivých čísel: do 32 strán: 6 EUR
od 33 do 64 strán: 12 EUR
nad 64 strán: cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>

